

Jürgen Riester (recopilador)¹

Difundir las culturas indígenas: una apuesta a la educación intercultural

Prefacio

Cuando conocí a Erwin en los años 70 en el Seminario de Etnología en Bonn, me recuerdo bien que hablábamos sobre la importancia de difundir las culturas indígenas en sus propios países, partiendo del hecho, que hay una ausencia de conocimientos en la sociedad mestiza sobre la vida material y espiritual² de las sociedades indígenas.

Desde entonces han pasado décadas, Erwin en el vecino país Brasil y yo en Bolivia, ambos en tierras bajas sudamericanas.

Lo arriba mencionado mantiene su vigencia, con la diferencia que no nos hemos conformado con estos hechos, sino hemos tratado de coadyuvar desde nuestra institución APCOB³ a superar la brecha comunicacional. Por supuesto se logró parcialmente, ya que los entornos políticos eran variados – desde las dictaduras militares, las llamadas democracias inoperables, a gobiernos neo-liberales pocos o nada interesados en solucionar los problemas sociales que azotaban a Bolivia. Recién con el actual gobierno del MAS – Movimiento Al Socialismo con Evo Morales, un presidente con raíces aymaras, ha cambiado el panorama.

Desde sus primeras actividades, APCOB utilizó la fotografía y el registro fílmico de las culturas indígenas con las cuales trabajaba y trabaja. En los últimos 30 años de vida institucional se ha acumulado una gran cantidad de materiales audio-visuales que, gracias a tecnologías digitales, se han transferido a soportes electrónicos, uniformando así los diferentes materiales.⁴ Estos archivos son digitalizados en su totalidad y accesibles a un público general.⁵

1 Ayuda para el Campesino del Oriente Boliviano (APCOB), Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

2 Hoy decimos: cultura *tangible* e *intangible*.

3 Apoyo Para el Campesino-indígena del Oriente Boliviano, comenzó sus actividades en 1978, recibiendo su personería jurídica en 1980, con sede en Santa Cruz de la Sierra. Desde entonces intervino con una amplia gama de proyectos. Ver su Web: <<http://www.apcob.org.bo>> (20.04.2012).

4 16 milímetros, ocho y súper-ocho milímetros (en celuloide), Beta, VHS- S-VHS, UMATIC, DEVECAM.

5 Estamos en proceso de subir a una base de datos especial –ya existente– todo el material al internet.

En 1992 la institución crea un programa de comunicación, que incluye dos grandes líneas:

1. Una biblioteca dirigida a un público en general y también a investigadores y expertos, con la especialización en pueblos indígenas de tierras bajas de Bolivia y medio ambiente.
2. a) La producción de documentales y reportajes en video para la televisión boliviana, proyectos de desarrollo y fortalecimiento de las identidades indígenas.
- b) En 1992 en este departamento se inicia la producción del *Informativo Indígenas*. El Programa se emite durante 12 años de lunes a viernes a nivel nacional en el canal 7 Televisión Boliviana dentro del noticiero central de la noche, teniendo una duración de entre 1,5-3 minutos. Es un programa que sistemáticamente y por años informa sobre las culturas indígenas de las tierras bajas de Bolivia. Además es el único *Informativo Indígena* a nivel nacional y sudamericano.⁶ Dos evaluaciones tienen como resultado, que más del 80% de la población urbana y de los pueblos urbanos y semi-urbanos en las provincias, manifiestan tener conocimientos de los pueblos indígenas y que la fuentes es el *Informativo Indígena*.
- c) En 2001 APCOB inicia un programa totalmente novedoso para Bolivia y el continente: La producción de CDs interactivos con un contenido educativo en la inter-culturalidad.

1. Antecedentes

Bolivia, país pluricultural en el que viven 36 pueblos indígenas, se declaró como tal sólo en 1994, año en que se reformuló la Constitución Política del Estado (CPE). El Artículo 1. declara al país como una nación multiétnica y pluricultural, lo que significa el reconocimiento de la existencia de pueblos indígenas con una cultura diferente a la cultura “criolla” dentro de Bolivia. Al mismo tiempo, reconoce por primera vez en la historia de la República de Bolivia derechos colectivos a los pueblos indígenas, incluidos sus derechos culturales:

Se reconocen, respetan y protegen en el marco de la ley, los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas que habitan en el territorio nacional, [...] su identidad, valores, lenguas, costumbres e instituciones.

6 Se dejó producir por no encontrar más auspiciadores para el programa. Evaluaciones en toda Bolivia arrojaron datos que la población boliviana tenía su información principal gracias al *Informativo Indígena*.

Poco después de la aprobación de la nueva CPE se promulgó la Ley de Reforma Educativa, que introdujo la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) como política del Estado boliviano, definiendo la educación como “intercultural y bilingüe, porque asume la heterogeneidad socio-cultural del país en un ambiente de respeto entre todos los bolivianos, hombres y mujeres” (Art. 1). Esto significó un paso más en el reconocimiento jurídico de las culturas indígenas.

Sin embargo, a pesar del avance en la legislación a favor de los pueblos indígenas y pese a que desde mediados de los años 1990 la multiculturalidad pareciera estar al orden del día, en los hechos las culturas de los 34 pueblos indígenas de las tierras bajas siguen siendo ignoradas por amplios sectores de la sociedad, que no tienen conocimientos de la diversidad de pueblos originarios de la Amazonía, del Oriente y Chaco bolivianos. Por un lado, tradicionalmente la gran mayoría de la población boliviana vivía (y siguen viviendo) en el Altiplano y los valles, y tenía escaso o ningún contacto con las tierras bajas; por otro lado, la educación en las escuelas de las ciudades de Bolivia ignora la situación y la cultura de los pueblos indígenas de las zonas tropicales. Algo parecido sucedía y sigue sucediendo en los medios de comunicación, en los cuales raras veces se hace referencia a los pueblos indígenas de las tierras bajas o solamente en momentos de conflicto entre estos y el Estado o de confrontaciones abiertas con otros sectores de la población (especialmente en torno a la tierra o los recursos naturales). De esta manera, la sociedad nacional en general tiene poco o ningún acceso a información sobre los pueblos indígenas.

El resultado de la situación descrita es que, si bien obviamente existe un contacto e influencia permanentes entre las culturas, no se conocen realmente entre sí. En lo que atañe a los pueblos indígenas de tierras bajas, este desconocimiento por parte de la sociedad “nacional” se traduce en prejuicios, en calificativos como “bárbaros” y “salvajes”, en afirmaciones del tipo “no tienen cultura” y preguntas como “cuándo van a estar a nuestro nivel”; y de hecho, muchos ni siquiera saben de su existencia...

Por otra parte, la discriminación que han sufrido los pueblos indígenas durante siglos ha llevado a que por mucho tiempo no hayan mostrado abiertamente su cultura y que en parte no la hayan transmitido a las generaciones jóvenes. El sedentarismo impuesto a los pueblos indígenas por los conquistadores españoles, los misioneros y posteriormente por el Estado boliviano condujo al aislamiento de los pueblos indígenas que anteriormente tenían contactos entre sí, al menos los que vivían en territorios contiguos. Sea que antes de la conquista mantenían relaciones amistosas (intercambio de bienes, matrimonios, alianzas en casos de guerras; etc.) o que mantenían relaciones de enemistad, el hecho es que el movimiento indígena los ha reunido bajo un mismo techo organizativo (la Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia – CIDOB), que

defiende sus intereses comunes, pero esto no significa que se comprendan entre sí y que un pueblo conozca la cultura del otro.

Resumiendo, podemos decir que Bolivia es un país pluricultural, pero falta mucho para que sea un país en el que la interculturalidad, entendida como una relación positiva entre las diferentes culturas, sea una realidad.

2. Los problemas generales

Partimos del supuesto que el desconocimiento generalizado sobre las culturas indígenas de tierras bajas ha conducido a prejuicios contra las mismas. Este desconocimiento impide que exista un diálogo intercultural. A su vez, los prejuicios impiden que los indígenas puedan ejercer plenamente sus derechos ciudadanos y colectivos. Por lo tanto, la acción que comenzó APCOB en 2001 con la producción del primer CD interactivo y su introducción con un proyecto piloto en varios establecimientos escolares de educación secundaria en Santa Cruz, contribuye a la difusión masiva de las culturas indígenas, a través de la cual pretende cambiar las actitudes de la sociedad *criolla* hacia estas culturas. Lo mismo sucede entre los pueblos indígenas, quienes tienen pocos conocimientos uno sobre el otro, a pesar de estar aglutinados en una misma organización; y en el peor de los casos van arrastrando actitudes de desprecio unos contra otros.

Asimismo, muchas de las manifestaciones culturales de los indígenas se están perdiendo. Hoy en día, los mismos indígenas están interesados en recuperar su cultura, pero habiendo perdido parcialmente los instrumentos y espacios para la transmisión de la misma, el proyecto significa un apoyo a este proceso, en el que participarán las comunidades y promotores seleccionados.

3. Los grupos destinatarios y los beneficiarios finales

El grupo beneficiario directo y a mediano y largo plazo de los CDs interculturales, son todos los alumnos del nivel secundario de las unidades educativas de Bolivia, así como sus docentes. A través de la capacitación de los docentes y la inclusión del proyecto en el currículo nacional, esta intervención tiene un efecto multiplicador de manera que cada año un creciente número de alumnos trabajará con los materiales producidos.

El grupo destinatario final son los aproximadamente 300.000 indígenas de las tierras bajas, ya que el proyecto pretende promover los conocimientos sobre sus culturas, al tiempo de disminuir significativamente las actitudes de desprecio de la población nacional hacia este sector de la sociedad boliviana.

4. Pertinencia de la introducción de CDs interactivos

Habiendo constatado que el problema fundamental de los prejuicios contra los pueblos indígenas y en algunos casos también los prejuicios entre pueblos indígenas de tierras bajas es el desconocimiento de la cultura del *otro* y la falta de medios que permitan el acceso a estas culturas, constatamos que por una parte es necesario una difusión masiva de estas culturas, difusión que vaya mucho más allá de la demostración de aspectos como las danzas y la artesanía, que suelen ser los elementos más difundidos de las culturas indígenas, pero que en la mayoría de los casos el espectador/consumidor aprecia por su valor estético y/o la habilidad del artesano, pero sin enterarse del contexto y de los significados que estas manifestaciones cobran en la cultura indígena.

Para llegar a un público numeroso, nuestras actividades se realizan dentro del sistema educativo formal, que a largo plazo nos da acceso a todos los alumnos de secundaria del país. Además, los jóvenes no se han formado todavía una imagen muy definida del mundo y de su entorno, y por lo tanto existen mayores posibilidades de influir sobre sus percepciones de la realidad. No solamente la construcción de una sociedad que respete los derechos de todos y cada uno, por *diferente* que sea, estará en gran medida en sus manos; además, el aprendizaje de los jóvenes a menudo tiene un efecto multiplicador, no sólo en un sentido futuro, sino también en el presente, en la interacción de los jóvenes con la familia y con su entorno social cercano. El medio por el cual se transmitan las culturas indígenas son CDs interactivos, ya que la creciente difusión de los medios audiovisuales y de multimedia encuentran una rápida aceptación entre los jóvenes y sugieren que el CD interactivo es un medio particularmente adecuado para la transmisión de contenidos culturales, en los cuales es especialmente importante lo visual.

Por otra parte, el trabajo de investigación y registro de las culturas indígenas es un aporte a la recuperación de estas culturas, proceso en el que los pueblos indígenas necesitan cierto apoyo por ya no contar con todos los tradicionales espacios para la transmisión oral de su cultura. Al mismo tiempo, la presente medida es una contribución al ejercicio de sus derechos ciudadanos y colectivos, pues consideramos que para que este ejercicio sea viable y eficaz no es suficiente una buena legislación sino también y sobre todo un cambio de actitud hacia los pueblos indígenas en el resto de la población.

5. Los CDs interactivos

A finales del 2002 y principios del 2003, en el marco del Programa TIC Bolivia, (Tecnología de Información y Comunicación) APCOB ha producido el primer CD-Rom etno-educativo interactivo sobre el pueblo ayoreo (*El Mundo de los Ayoréode*). Desde el inicio, esta actividad fue ampliamente apoyada por docentes de varias unidades educativas de la ciudad de Santa Cruz. La primera versión del CD fue presentada a directivos, docentes y alumnos de varias unidades educativas, con el fin de validar su estructura y contenido, e introducir las modificaciones sugeridas. Después de la fase de validación del material en unidades educativas, APCOB ha continuado produciendo materiales multimedia sobre varios pueblos indígenas, concretamente sobre los pueblos chiquitano, isoseño-guaraní, gwarayo y sirionó. Y en la actualidad (2009) está realizando un CD interactivo sobre *El Mundo de los Aymara*, y además dos están en la fase de preparación: uno sobre los afro-bolivianos y el otro sobre el pueblo weenhayek.

La producción y la introducción de los CDs en centros escolares, forma parte de la Estrategia de Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) para el Sistema Educativo Boliviano, debido a que las producciones y la propuesta pedagógica de APCOB constituyen un aporte importante a la Reforma Educativa en lo que a interculturalidad se refiere. La propuesta de APCOB ha sido incluida en el Plan Operativo Multianual del Ministerio de Educación y actualmente el Ministerio está trabajando en la incorporación de los contenidos de los materiales etno-educativos producidos por APCOB en el currículo a nivel nacional, esto después de haber constatado que no existen materiales didácticos en el país para la educación intercultural dirigida a la población no indígena.⁷

El otro componente del proyecto consiste en la capacitación de docentes en el uso de los materiales multimedia producidos; esta capacitación, que abarca aspectos técnicos, pedagógicos y antropológicos, ha sido impartida hasta la fecha a 186 docentes de 27 unidades educativas del departamento de Santa Cruz. Para la inserción de los materiales en las unidades educativas se firmaron convenios tripartitos entre APCOB, el Servicio Departamental de Educación (SEDUCA) y cada una de las unidades educativas. Unos 10.000 alumnos han trabajado con los CDs interactivos, número que aumenta automáticamente cada año cuando nuevos alumnos llegan a la secundaria.

7 En 2008 se firmó un convenio entre el Ministerio de Educación (MdE) y APCOB que tiene como finalidad el compromiso del MdE de introducir los materiales de los CDs interactivos en el sistema escolar de Bolivia.

6. El CD interactivo

Proceso de elaboración de material sobre la historia y cultura de un pueblo indígena:

- a) *Investigación bibliográfica*: En base a la bibliografía disponible el antropólogo elabora un primer texto base, así como un guión preliminar para el material multimedia.
- b) *Investigación de campo*: El siguiente paso es la realización en el campo de un taller en cada una de las comunidades en las que se realice la mayor parte del trabajo de campo; en esta ocasión, se eligen dos promotores indígenas (una mujer y un hombre), que realizarán la recogida de información junto al antropólogo, incluida documentación mediante la toma de fotografías. Al final de la investigación de campo, se realizan las filmaciones etnográficas.
- c) *Elaboración del texto etnográfico*: En base a la investigación de campo se elabora el texto base final.
- d) *Adaptación del material*: El texto se adapta al formato CD y a las características de los usuarios. Adicionalmente se seleccionan las citas históricas, testimonios, cuentos y fotos que serán integrados en el CD. A continuación se elabora el glosario.
- e) *Producción del soporte audiovisual*: Paralelamente a la adaptación del texto se elaboran los guiones y se editan los videos.
- f) *Traducción y locución de testimonios*: Una persona indígena versada en la escritura de su lengua traduce los testimonios y hace la locución en este idioma. Asimismo, un locutor castellano hablante hace la locución en español.
- g) *Diseño*: El diseñador gráfico elabora el diseño del CD (cada CD tiene una "cara" propia).
- h) El pedagogo elabora los *proyectos pedagógicos* para los alumnos.
- i) *Producción*: El técnico multimedia realiza el montaje final del CD.

Proceso de elaboración de un CD sobre conceptos antropológicos:

- a) Investigación bibliográfica.
- b) Elaboración de textos.
- c) Selección de audiovisuales sobre aspectos de las culturas indígenas.
- d) Filmación y edición de videos.
- e) Selección de ilustraciones.
- f) Diseño y producción del CD.
- g) Revisión final.

Cada CD interactivo sobre un pueblo incluye:

- a) Textos centrales para cada tema.
- b) “Para Leer Más” (ampliación del texto central).
- c) Citas de fuentes históricas y Testimonios del pueblo.
- d) Cuentos.
- e) Videos.
- f) Galerías de fotografías temáticas.
- g) Glosario.
- h) Propuestas de actividades y proyectos a ser realizados por los alumnos.

Y uno de los aspectos centrales es la capacitación a docentes:

- a) Elaboración de una propuesta a corto plazo (piloto) y a mediano plazo para la capacitación de docentes en aspectos pedagógicos y antropológicos relacionados con la educación intercultural.
- b) Reuniones de concertación sobre las dos propuestas de capacitación con técnicos y directores del Ministerio de Educación.

7. Los contenidos de los CDs interactivos

A pesar de que en cada CD interactivo se presenta un pueblo indígena específico, diferente en idioma y cultura de otro, los CDs siguen un mismo esquema. Los capítulos grandes son: Temas Transversales, luego los capítulos: Historia, Ciclo de la Vida, Ciclo del Año, Ciclo del Día. Cada capítulo es subdividido según las características de un pueblo. Sin embargo se trata de mantener una línea uniforme para todos los CDs, quitando o aumentando –según el pueblo indígena– contenido. Vemos como ejemplo el CD interactivo de *El Mundo de los Mbía-Sirionó*:

Trasversal: ubicación y ecosistema.

Historia: nombre, idioma, tiempo antiguo, época colonial, contactos esporádicos, los sirionós vecinos. Explotación en haciendas, misión católica, escuela indígena Casarabe, misión evangélica: Ibiato, sociedad actual, territorio, organización.

Ciclo de la Vida: almas y sueños, abachekuaëä y kurukua, partos y cuidados, niñez y adolescencia, edad adulto, vejez y muerte.

Ciclo del Año: Economía, caza, pesca, recolección, agricultura, comercio, fiestas.

Ciclo del Día: Los cantos matutinos, alimentación, vivienda, vestimenta y adornos.

Cada capítulo y subcapítulo está presentado por un corto texto, que es el resumen del capítulo y no sobrepasa la parte interior de la pantalla del TV. Mediante *botones* se pueden activar como por ejemplo *leer más* que amplía la información para cada concepto, usando el formato PDF con el fin que la información sea ampliada. Además se pueden activar Testimonios (escritos y con audio, tanto en lengua española como en la lengua vernácula) o se pueden apreciar testimonios filmados y documentales que tienen una extensión entre 2 a 9 minutos. Se encuentran también galerías de fotos y capítulos pedagógicos para el docente, con el fin que se le facilite trabajar los contenidos del CD con el alumnado.

8. Algunos resultados del uso de los CDs interactivos en establecimientos escolares

Los trabajos de la “Educación en la interculturalidad” tiene como objetivo central: sensibilizar y fortalecer a las jóvenes generaciones en la idea de una Bolivia pluricultural y multiétnica, mediante el acercamiento a los pueblos de las tierras bajas del país.

El trabajo en Unidades Educativas se materializó en el año 2003, en el nivel medio de dos unidades educativas de la periferia de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Ya en el 2004 se amplió a tres más, pero con características diferentes de las anteriores pues pertenecían a sectores sociales medios y altos; en el año 2005 la muestra se amplía al área rural con la incorporación de una Unidad Educativa agropecuaria con población criolla e indígena. La gestión 2006 significó la incorporación de ocho Unidades Educativas más al proyecto, ampliando la cobertura a los municipios de Warnes, Montero, La Guardia, Concepción y San Ignacio. En el presente año se ha continuado con la incorporación de nuevos establecimientos, incluido dos Institutos de Formación Docente, uno en la ciudad Santa Cruz de la Sierra y el otro en el campo (Concepción de Ñuflo de Chávez).

En todas las Unidades Educativas sean públicas o privadas, del centro o de la periferia, la incorporación de estos materiales en el trabajo cotidiano fue inédito, dado que a pesar de contar con una ley de Educación que cuenta entre sus pilares a la educación intercultural, bien poco se tiene caminado en este terreno, especialmente en productos destinados a la sociedad urbana no indígena.

Lo que presentaremos ahora es apenas una muestra del impacto causado en docentes y alumnos de las instituciones educativas con las que hasta ahora trabajamos.

9. Sobre la práctica cotidiana de los docentes y la relación con sus alumnos

Las estrategias usadas en las Unidades Educativas fueron diferentes y en consonancia con las características de la institución; sin embargo, pese a ello todos los docentes coinciden en señalar que también ha sido un primer acercamiento a dos tipos de conocimiento: el tecnológico y el antropológico, aún para aquellos docentes de formación universitaria.

Igualmente los alumnos señalan que ha habido un cambio en la enseñanza de sus docentes a partir de este proyecto:

- Los docentes se han vuelto más pacientes, más tolerantes con nosotros y han dado todo de ellos para hacernos conocer sobre las culturas indígenas.
- La forma en que se organizaron está muy bien, porque vieron el momento adecuado para nosotros.
- Se desarrollaron en este proyecto más que en las otras materias y participan todos, e incluso pelean para participar sobre el proyecto.

A su vez, la opinión de los docentes acerca del proyecto es la siguiente:

- Yo he aprendido de experiencias de otros colegas y lo hago con todo gusto, a veces no hay tiempo, hay ciertas limitaciones, pero es mi área y me apasiona, por eso le ponemos ganas y podemos llevarlo adelante (al proyecto).
- Los alumnos aprendieron a trabajar por sí solos el material multimedia en las computadoras, y con mayor interés en la investigación, se adelantan al conocimiento.
- El proyecto permitió que los alumnos se identificaran con las culturas y las respetaran y valoraran. Los alumnos se relacionaron con las tecnologías aprendiendo el uso utilizándola como herramienta. Propuesta innovadora de investigación.
- Las computadoras son una herramienta innovadora para docentes y alumnos, demuestran mucho interés para aprender a manejarlas, las utilizan para la investigación.
- Un éxito fue ver como los chicos mejoraban en la lectura, lo hacían cada vez con mayor rapidez y comprensión, en cuanto al contenido [...], con los apoyos audiovisuales aprendieron a diferenciar cuales eran las características de cada etnia, sus vivencias, su forma de vestir, de organizarse y su territorio.
- En estos cuatro últimos años en la implementación se ha constatado que el docente es el alma del proyecto, por eso es necesario apoyarlos con capacitaciones, entregarles los CDs y darles los lineamientos metodológicos para la aplicación y de esta manera obtener mayor éxito.

- Gracias al proyecto hemos conseguido equipos para la Unidad Educativa, pero por sobre todo me gustó ver a mis profesores que con tres computadoras enseñaron en aulas de más de 45 alumnos. Mientras unos alumnos trabajaban en las máquinas, otros en grupos respondían las consignas y se involucraban tanto en el trabajo que como anécdota siempre cuento que en ocasión de la visita del Director Departamental de Educación a nuestro colegio, cuando entró al aula, los alumnos ni se percataron de su presencia porque estaban absortos en su trabajo. Gracias a las estrategias los alumnos pudieron llevar adelante el proyecto empezando el 2003. Yo les aseguro que si ahora les preguntan acerca de lo que aprendieron ellos les contestan, no se han olvidado de nada (Directora Tierras Nuevas).

10. Sobre la apreciación de los alumnos y alumnas acerca de los pueblos de tierras bajas

A continuación se consignan algunas apreciaciones al respecto a la interculturalidad, los pueblos indígenas y la discriminación vertidas por alumnos y alumnas de 4º de secundaria de las Unidades Educativas Tierras Nuevas El Carmen y José Malky:

- Los indígenas no tienen que reclamar sus derechos por que ya los tienen, por lo que tienen que luchar es porque se los haga respetar. Pienso que cada persona nace con sus derechos y sus deberes como ciudadano.
- La problemática de los indígenas se da y se tiene que tomar en cuenta ... tenemos que llamar a la sociedad a reflexionar, que no hay que buscar culpables, sino soluciones.
- Estamos conscientes de que hay grupos de poder que están haciendo mal y discriminando a los pueblos indígenas, pero también todos somos culpables por que estamos dejando que eso pase.
- La sociedad a veces no tiene conocimiento si existen estas etnias, hay mucha gente por ejemplo en Santa Cruz, en el resto del departamento no tienen idea, no tienen noción quienes son los ayoréode, quienes los guaraníes. No los conocen y por eso los discriminan, no se puede discriminar algo que no se conoce, por eso no se los toman en cuenta, no forman parte de la sociedad...
- Muchos indígenas vienen acá -a Santa Cruz- a buscar un medio de vida diferente para sobrevivir y cuando llegan acá y los reciben con el rechazo, la forma en que los ignoran en las calles.
- No conocemos a nuestras raíces, de eso tiene que estar encargada la educación y el gobierno, de enseñarte quienes fueron tus ancestros, y si no te enseñan están discriminando a la gente, desde ahí comenzaría la discriminación.

- Todos estamos conscientes de que hay discriminación.
- ... en el banquillo de los acusados puedo poner al desconocimiento que es la causa de la discriminación.
- Discriminamos a los pobres, a los desconocidos, a los diferentes, ... o aceptamos personas diferentes a nosotros ... a veces discriminamos porque se siente que es inferior, se los ve sucios, hay mucha discriminación en Santa Cruz a los collas, a lo raro a lo extraño... hay mucho.
- Más antes de que yo conozca a los ayoréode, aparte de que los ignoraba tuvo que llegar el proyecto a mi escuela para que yo los valore, tuvo que llegar para que yo los sienta míos digamos, ... yo creo que debería haber esos mismos proyectos en otro lugar, por ejemplo en La Paz, Oruro,... para así conocer más de lo nuestro y de ahí valorarlos ... creo que si conociéramos todas las etnias los sabríamos valorar.
- En nuestro colegio empezamos desde lo universal, las culturas de afuera y recién en los últimos años tomamos en cuenta a nuestra cultura, deberíamos partir más bien al revés, comenzar de nuestras culturas y terminar en la universal.
- El cambio de la mirada hacia el otro comienza por conocernos a nosotros.
- El proyecto es una nueva forma de ver a las personas.

11. Conclusiones

Esta propuesta piloto en las unidades educativas ha significado un gran desafío para APCOB. Los impactos del uso de los CDs interactivos en dichas instituciones educativas superaron las expectativas, en especial aquéllas relacionadas con las opiniones de los alumnos sobre las etnias del propio territorio en el que ellos y ellas habitan.

Aún queda mucho por hacer en especial en lo pedagógico, puesto que esta propuesta también apunta a cambiar las prácticas pedagógicas, favoreciendo que los docentes promuevan en sus alumnos y alumnas un pensamiento más crítico y creativo. Para ello también es necesario que sean los mismos docentes que pongan en entredicho sus percepciones y formas de trabajo.

Para los antropólogos, los comunicadores y técnicos en multimedia, cineastas y pedagogos se ha abierto un amplio campo de trabajo que tiene como fin coadyuvar a un entendimiento entre diferentes pueblos con culturas diferentes.

Consciente de esta labor positiva, el actual gobierno de Bolivia, introduce los CDs interactivos en todas las escuelas de Bolivia. Esperamos poder producir en los años que vienen más CDs interactivos.

Materiales utilizados

Archivos de APCOB, Programa Interculturalidad, dirigida por Gudrun Birk:

Proyectos de Interculturalidad. Varios proyectos de los años 2003 hasta 2009. Documentos Internos elaborados por Gudrun Birk.

Documentales:

Michael Hegglin: *Der elektronische Pfad*. Zürich 2004 (37 minutos; versión inglés y español de APCOB: *El Sendero Electrónico*).

Educación Intercultural. Santa Cruz de la Sierra 2004 (10 minutos).

Tecnología de información y comunicación en Bolivia. Santa Cruz 2004 (32 minutos).

El carretón del futuro (2006), Santa Cruz de la Sierra (32 minutos).